“PAMM Account™ 5 Service” Regulations

Регламент предоставления услуги PAMM Account™ 5 Service

Version: October 2012

Версия: октябрь 2012

CHF × EUR × JPY × USD

1. General Provisions 3
2. Manager's Capital 3
3. Manager Proposals 4
4. Trading Interval 4
5. Deposits and Withdrawals to/from the Investment Account 4
6. Manager's Partner 5
7. Calculations and Transfers 5
8. Obligations of the Manager, Investor and Manager's Partner 6
9. PAMM-Account Liquidation 8
10. Effective Duration and Amendments 8
11. Risks 9
12. Miscellaneous 9

1. Общие положения 3
2. Капитал управляющего 3
3. Оферты управляющего 4
4. Торговый интервал 4
5. Ввод и вывод средств на/с инвестиционного счета 4
6. Партнер управляющего 5
7. Расчеты и перечисления 5
8. Обязанности управляющего, инвестора и партнера управляющего 6
9. Ликвидация ПАММ-счета 8
10. Сроки действия и поправки 8
11. Риски 9
12. Прочие условия 9

1. General Provisions

1.1. These Regulations define the terms and conditions under which ALPARI NZ LIMITED ("Company") provides the “PAMM Account™ 5 Service” to clients.

1.2. The “PAMM Account™ 5 Service” is designed to put Investment accounts, belonging to Investors, under the control of the Manager, who makes transactions on financial markets in the interests of the Investors. The PAMM Account is intended to combine Investment accounts into a single Managed trading account.

1.3. The Manager serves as an agent of the Investor in relation to the Investment account and does not provide trust management of the Investor’s funds.

1.4. Only the Manager can carry out trading operations on the Investment account.

1.5. Only the Investor can deposit/withdraw funds to/from the Investment account.

1.6. All calculations on PAMM Accounts and Investment accounts and the payment of all types of remuneration to the Manager and Manager’s Partners are carried out by the Company.

1.7. Only the Manager may issue complaints to the Company regarding the failure to fulfill or the improper fulfillment of any obligations related to trading operations on the Investment account.

1.8. The Company will keep Investors’, Managers’ and Partners’ information confidential from third parties.

2. Manager’s Capital

2.1. By contributing the Manager’s Capital, the Manager serves as an Investor in his/her own PAMM Account, thus guaranteeing that the interests of the Investors will be pursued.

2.2. When registering a PAMM Account, the Manager’s Capital is posted to the Manager’s Investment account.

2.3. Remuneration based on the Investment account is not calculated, and therefore not payable.

2.4. If the remaining balance on the Manager’s Investment account is less than or equal to the Manager's Capital, the balance will only be returned to the Manager upon liquidation of the PAMM Account.

1. Общие положения

1.1. Данный Регламент определяет условия, в соответствии с которыми ALPARI NZ LIMITED (далее – Компания) предоставляет клиентам услугу PAMM Account™ 5 Service.

1.2. Услуга PAMM Account™ 5 Service предназначена для передачи инвестиционных счетов, принадлежащих инвесторам, управляющему в целях совершения сделок на финансовых рынках в интересах инвесторов. ПАММ-счет предназначен для объединения инвестиционных счетов в единый торговый счет для управления.

1.3. Управляющий является агентом инвестора в отношении инвестиционного счета и не осуществляет доверительного управления деньгами инвестора.

1.4. Все торговые операции на инвестиционном счете может совершать только управляющий.

1.5. Операции ввода/вывода средств на/с инвестиционного счета может совершать только инвестор.

1.6. Все расчеты по ПАММ-счетам и инвестиционным счетам, перечисление всех видов вознаграждения управляющему и партнерам управляющего производится Компанией.

1.7. Претензии к Компании в отношении неисполнения или ненадлежащего исполнения каких-либо обязательств по торговым операциям на инвестиционном счете предъявляются только управляющим.

1.8. Компания обеспечивает конфиденциальность информации инвесторов, управляющих и партнеров управляющего в отношении третьих лиц.

2. Капитал управляющего

2.1. В качестве гарантии соблюдения интересов инвесторов управляющий становится инвестором своего ПАММ-счета путем внесения капитала управляющего.

2.2. При регистрации ПАММ-счета капитал управляющего зачисляется на инвестиционный счет управляющего.

2.3. Вознаграждения по инвестиционному счету управляющего не рассчитываются и выплатам не подлежат.

2.4. Остаток средств на инвестиционном счете управляющего, меньше или равный капиталу управляющего, возвращается управляющему только при ликвидации ПАММ-счета.

2.5. The Manager can only adjust the “Manager’s Capital” parameter upwards.

2.5. Управляющий может изменять параметр «Капитал управляющего» только в большую сторону.

3. Manager Proposals

3.1. The Manager’s Proposal (“Proposal”) is the Manager’s offer to potential Investors to create Investment accounts in the Manager’s PAMM Account.

3.2. The Proposal consists of a set of parameters that the Company uses to calculate the Manager’s Remuneration, and also defines other conditions for creating Investment accounts in the PAMM Account.

3.3. Acceptance by the Investor of the Proposal creates no contractual obligations for either party and under no circumstances leads to the creation of a contract between the Investor and the Manager.

3.4. The terms and conditions for activating a Proposal are published on the Company’s website.

3. Оферты управляющего

3.1. Оферта управляющего (далее по тексту «оферта») означает предложение потенциальным инвесторам создать инвестиционные счета в составе ПАММ-счета управляющего.

3.2. Оферта состоит из набора параметров, используемых Компанией для расчета сумм вознаграждения управляющего, а также определяющих иные условия создания инвестиционных счетов в составе ПАММ-счета.

3.3. Принятие оферты инвестором не связывает управляющего и инвестора договорными обязательствами и ни при каких обстоятельствах не ведет к заключению договора.

3.4. Условия активации оферт публикуются на веб-сайте Компании.

4. Trading Interval

4.1. The Trading Interval on the Investment account begins on the day of activation (when the first deposit is made) of the Investment account.

4.2. The Trading Interval lasts one month.

4.3. The end of a Trading Interval designates the beginning of the following Trading Interval.

4. Торговый интервал

4.1. Торговый интервал на инвестиционном счете начинается с даты активации (первого пополнения) инвестиционного счета.

4.2. Продолжительность торгового интервала равна одному календарному месяцу.

4.3. Окончание одного торгового интервала означает начало следующего торгового интервала.

5. Deposits and Withdrawals to/from the Investment Account

5.1. A request must be submitted in myAlpari in order to deposit or withdraw funds to/from an Investment account.

5.2. When submitting a request to deposit funds, the amount being deposited will be debited from the Investor's PAMM wallet. If the deposit currency of the Investment account is not the same as that of the PAMM wallet, the deposit will be converted at the Company rate.

5.3. Deposit requests are fulfilled in accordance with the settings of the Manager’s Request Planner.

5.4. An Investor cannot cancel a request to deposit or withdraw funds.

5.5. Funds are withdrawn to the same PAMM wallet from which the funds were deposited to the Investment account. If the deposit currency of the Investment account is not the same as that of the PAMM wallet, the funds will be converted at the Company rate.

5. Ввод и вывод средств на/с инвестиционного счета

5.1. Ввод и вывод средств на/с инвестиционного счета осуществляется через подачу заявки из ПАММ-терминала.

5.2. При подаче заявки на ввод средств соответствующая сумма списывается с ПАММ-кошелька инвестора. Если валюты инвестиционного счета и ПАММ-кошелька инвестора не совпадают, то производится конвертация по курсам Компании.

5.3. Исполнение заявок производится в соответствии с настройками планировщика заявок управляющего.

5.4. Инвестор не может отменить исполнение поданной заявки на ввод/вывод средств.

5.5. Вывод средств осуществляется на ПАММ-кошелек инвестора, с которого осуществлялся перевод на инвестиционный счет. Если валюты инвестиционного счета и ПАММ-кошелька инвестора не совпадают, то производится конвертация по курсам Компании.

5.6. After executing a request to withdraw funds from the Investment account, the remaining Balance on the Investment account must be above the minimum Balance required by the Manager's Proposal.

5.6. В результате исполнения заявки на вывод на инвестиционном счете не может остаться баланс меньше минимального баланса оферты управляющего.

5.7. To withdraw all funds from the Investment account, the Investor must submit a request to Close the account.

5.7. Для вывода всех средств с инвестиционного счета инвестор должен подать заявку на закрытие счета.

6. Manager's Partner

6. Партнер управляющего

6.1. To register a Manager's Partner ("Partner"), the Manager must include the Partner's PAMM wallet number in his/her list and set up the terms of the partnership in the PAMM terminal.

6.1. Для регистрации партнера управляющего (далее по тексту – «партнера») управляющему необходимо внести номер ПАММ-кошелька партнера в свой список и задать параметры сотрудничества в ПАММ-терминале.

6.2. There are two possible types of Partners: Acquisition Partner and Auxiliary Partner.

6.2. Управляющий может задать два типа партнера: партнер по привлечению и долевой партнер.

6.3. The Manager must set the percentage of his/her own Remuneration from the profit earned from all Investors of the PAMM Account that the Acquisition Partner will receive.

6.3. Для партнера по привлечению управляющий должен задать процент от собственного вознаграждения от прибыли, полученного от инвесторов, привлеченных данным партнером.

6.4. The Manager must set the percentage of his/her own Remuneration from the profit earned from all Investors of the PAMM Account that the Auxiliary Partner will receive.

6.4. Для долевого партнера управляющий должен задать процент от собственного вознаграждения от прибыли, полученного от всех инвесторов ПАММ-счета.

6.5. An Investor is considered to have been acquired by the Partner if the Investor indicates the Partner's PAMM wallet (using one of the methods described on the Company's website) when registering their Investment account.

6.5. Инвестор считается привлеченным данным партнером, если при регистрации инвестиционного счета инвестор указал ПАММ-кошелек партнера одним из способов, перечисленных на сайте Компании.

6.6. The Remuneration paid for the acquisition of the Investment account will be fixed and will be equal to the current amount of Remuneration set for the Partner in question.

6.6. Процент вознаграждения за привлечение для данного инвестиционного счета будет зафиксирован и равен текущему значению вознаграждения за привлечение, установленному данному партнеру.

6.7. The Partner's Remuneration is calculated by the Company according to the set terms of partnership between the Partner and the Manager. The Partner's Remuneration is calculated at the moment the Manager's Remuneration is debited from the Investment account according to the agreed upon Proposal.

6.7. Вознаграждение партнера рассчитывается Компанией согласно установленным параметрам сотрудничества партнера и управляющего. Вознаграждение партнера рассчитывается в момент списания вознаграждения управляющего с инвестиционного счета согласно принятой инвестором оферте.

7. Calculations and Transfers

7. Расчеты и перечисления

7.1. Data are collected and calculations are made on the PAMM Account and Investment accounts each minute.

7.1. Расчеты и сбор данных по ПАММ-счету и инвестиционным счетам производится ежеминутно.

7.2. All calculations regarding open trading positions are made based on the closing price of the minute bar for the instruments in question.

7.2. Все расчеты в отношении открытых торговых позиций производятся на основании цен закрытия минутных баров соответствующих торговых инструментов.

7.3. The Balance of the Investment account is calculated according to the following rules:

7.3. Баланс инвестиционного счета рассчитывается по следующим правилам:

a. every deposit increases the Balance by the amount deposited;

b. every withdrawal decreases the Balance by the amount withdrawn;

c. at the end of the Trading Interval, and after the Remuneration has been paid, the Balance of the Investment account becomes equal to the Equity of the Investment account.

7.4. The Equity of an Investment account ("Equity") is calculated according to the following rules:

a. every trading operation on the Investment account increases/decreases the Equity by the amount of the profit/loss for that operation;

b. payment of the Manager's Remuneration decreases the Equity by the amount of the Remuneration;

c. every deposit increases Equity by the amount of the deposit;

d. every withdrawal decreases Equity by the amount withdrawn, under the condition that the Equity is more than or equal to the Balance.

e. every withdrawal decreases the Equity proportionally to the Balance on the operation, under the condition that the Equity is less than the Balance.

7.5. The Company calculates the Manager's Remuneration based on the following formula:

(equity – balance)* fee / 100,

where:
equity – Equity of the Investment account;
balance – Balance of the Investment account;

fee –Manager's Remuneration in accordance with the level stated in the Manager's Proposal.

When the Manager's Remuneration value is positive, it is paid in the following cases:

a. at the end of a Trading Interval on the Investment account;

b. when the Investment account is closed;

c. when the PAMM Account is liquidated.

7.6. The Company transfers funds to the relevant accounts on the calculation day.

a. каждый ввод средств увеличивает баланс на сумму ввода;

b. каждое списание средств уменьшает баланс на сумму вывода;

c. при окончании торгового интервала и выплате вознаграждения баланс инвестиционного счета приравнивается к средствам инвестиционного счета.

7.4. Средства инвестиционного счета (далее по тексту – «средства») рассчитываются по следующим правилам:

a. каждая торговая операция на инвестиционном счете увеличивает/уменьшает средства на величину прибыли/убытка по этой операции;

b. выплата вознаграждения управляющего уменьшает средства на величину вознаграждения;

c. каждый ввод увеличивает средства на сумму ввода;

d. каждое списание уменьшает средства на сумму вывода, при условии, что средства больше или равны балансу;

e. каждое списание уменьшает средства пропорционально уменьшению баланса при проведении этой операции, при условии, что средства меньше баланса.

7.5. Расчет суммы вознаграждения управляющего от прибыли осуществляется Компанией по формуле:

(equity – balance) * fee / 100,

где:
equity – средства инвестиционного счета;
balance – баланс инвестиционного счета;

fee – вознаграждение управляющего от прибыли по соответствующему уровню оферты управляющего.

При положительном значении вознаграждение управляющего от прибыли выплачивается в следующих случаях:

a. при окончании торгового интервала на инвестиционном счете;

b. при закрытии инвестиционного счета;

c. при ликвидации ПАММ-счета.

7.6. Перечисления средств на соответствующие счета осуществляются Компанией в день произведения расчета.

8. Obligations of the Manager, Investor and Manager's Partner

8.1. The Manager, Investor, and Partner guarantee to:

a. hold all responsibility for compliance with legislation, including, but not limited to, currency, tax and other legislations of the country of residence including full responsibility for commercial activity on compensated management of Investor's accounts;

b. provide true and accurate information when registering as a Company Client and when completing all documents related to these Regulations;

c. to be completely and fully aware of and understand the meaning, terms and conditions of all accepted Company Regulatory Documents;

d. to fully understand the consequences of one's actions in the enforcement of these Regulations.

8.2. Should this guarantee be breached, the Manager agrees to resolve disputes and settle complaints of third parties resulting from his/her management of Investor's accounts at his/her own expense and using his/her own authority.

8.3. The Manager, Investor and Partner agree to keep access passwords to the trading platform and myAlpari secure and confidential, and do not have the right to disclose these passwords to third parties, with the exception of the Manager's Partners, who may be given access to the Trading platform for the purpose of conducting trading operations on the PAMM Account. All actions related to the fulfillment of these Regulations and/or usage of login and password are considered executed by the holder of said information. The Company does not bear responsibility for the unauthorized use of registration data by third parties.

8.4. The Manager, Investor and Partner do not have the right to:

a. assume responsibility on behalf of the Company or put the Company under any obligations;

b. use the Company's brand name and/or trademark;

c. publish or assist in any publications related to the Company in mass media, publish or distribute any articles and letters related to the Company or assist in the writing of such articles

8. Обязанности управляющего, инвестора и партнера управляющего

8.1. Управляющий, инвестор и партнер гарантируют, что:

a. они несут всю ответственность за соблюдение требований законодательства, в том числе (но, не ограничиваясь перечисленным) валютного, налогового и иного законодательства страны проживания, включая полную ответственность за ведение коммерческой деятельности по возмездному управлению счетами инвесторов;

b. при регистрации в качестве клиента Компании, а также при оформлении всех относящихся к настоящему Регламенту документов, указали свои достоверные данные;

c. полностью ознакомились и полностью понимают предмет и условия всех принятых регламентирующих документов Компании;

d. полностью понимают последствия своих действий в отношении исполнения Регламента.

8.2. В случае нарушения вышеуказанной гарантии управляющий обязуется своими силами и за свой счет разрешать споры и урегулировать претензии третьих лиц в связи с его деятельностью по управлению счетами инвесторов.

8.3. Управляющий, инвестор и партнер управляющего не вправе передавать третьим лицам пароли от торговой платформы, Личного кабинета и ПАММ-терминала и обязуются обеспечивать их сохранность и конфиденциальность, за исключением случаев передачи управляющим доступов к торговой платформе партнерам управляющего, осуществляющим торговые операции на ПАММ-счете. Все действия, осуществленные в отношении исполнения Регламента и/или с использованием логина и пароля, считаются осуществленными данными лицами. Компания не несет ответственности за несанкционированное использование регистрационных данных третьими лицами.

8.4. Управляющий, инвестор и партнер управляющего не имеют права:

a. брать на себя какие-либо обязательства от имени Компании или связывать Компанию какими-либо обязательствами;

b. использовать фирменное наименование и/или товарный знак Компании;

c. без согласования с Компанией публиковать или содействовать публикациям в прессе любых объявлений, касающихся Компании, а также выпускать, рассылать какие-либо заметки

and letters in any newspapers, magazines and other periodicals, Internet blogs and forums without the Company's permission;

(статьи, письма) или способствовать написанию заметок (статей, писем) в какие-либо газеты, журналы и другие периодические издания, блоги, форумы в сети Интернет, касающихся Компании;

d. make any guarantees and/or promises, or make any claims in relation to any payments on behalf of the Company or using the brand name and/or trademark of the Company;

d. давать какие-либо гарантии и/или обещания, делать какие-либо заявления в отношении любых выплат от имени Компании либо с использованием фирменного наименования и/или товарного знака Компании;

e. perform any other actions that may cause any damage to the Company or raise any complaints directed towards the Company by third parties.

e. совершать любые иные действия, способные причинить Компании какой-либо ущерб либо повлечь предъявление Компании каких-либо исков (претензий) со стороны третьих лиц.

8.5. Should as a result of the Manager's failure to comply with these Regulations there be filed lawsuits (complaints) against the Company, all losses suffered by the Company shall be fully compensated by the Manager.

8.5. В случае если в результате нарушения управляющим требований настоящего Регламента против Компании будут выдвинуты какие-либо иски (претензии), управляющий обязуется в полном объеме компенсировать все расходы (убытки), понесенные Компанией.

9. PAMM-Account Liquidation

9. Ликвидация ПАММ-счета

9.1. The liquidation of a PAMM Account leads to the liquidation of all Investment accounts in a PAMM Account.

9.1. Ликвидация ПАММ-счета влечет ликвидацию всех инвестиционных счетов в составе ПАММ-счета.

9.2. The Manager can initiate a PAMM Account's liquidation by making a liquidation request in myAlpari. All positions on the PAMM Account must be closed.

9.2. Ликвидация ПАММ-счета может быть инициирована управляющим путем подачи заявки на ликвидацию из Личного кабинета. Все торговые позиции на ПАММ-счете должны быть закрыты.

9.3. The Company can initiate the liquidation of a PAMM Account. All open positions will immediately be closed.

9.3. Ликвидация ПАММ-счета может быть инициирована Компанией. Незакрытые торговые позиции принудительно закрываются.

9.4. A request for a PAMM Account's liquidation is fulfilled within an hour.

9.4. Заявка на ликвидацию ПАММ-счета исполняется в течение часа.

10. Effective Duration and Amendments

10. Сроки действия и поправки

10.1. These Regulations come into force for Company Clients the moment they are accepted in myAlpari and cease to be effective the moment the Client Agreement is terminated.

10.1. Настоящий Регламент вступает для Клиентов Компании в силу с момента его принятия в Личном кабинете, и прекращает свое действие с момента прекращения действия Клиентского соглашения.

10.2. The Client acknowledges that the Company has a right to introduce amendments to the provisions of these Regulations at any time having given the Client written notification about the planned changes three calendar days in advance. Such amendments shall come into force and become binding for the Client from the date specified in the notification.

10.2. Клиент признает, что Компания имеет право внести поправки в положения настоящего Регламента в любое время, за 3 (три) календарных дней письменно уведомив Клиента о планируемых изменениях. Такие поправки вступают в силу и становятся обязательными для Клиента с даты, указанной в уведомлении.

10.3. For the purpose of these Regulations the following means of communication are considered to be a written notification:

10.3. Письменным уведомлением для целей настоящего Регламента является один из следующих способов коммуникации:

a. email;

b. mail;

c. announcement on the Company's website.

a. электронная почта;

b. почтовые отправления;

c. объявления на сайте Компании.

11. Risks

11.1. The Company does not guarantee profit. Positive trading results in the past do not guarantee positive trading results in the future.

11.2 The Manager, Investors and Partners accept possible financial losses such as direct losses or lost profit resulting from the following risks:

a. the risk that the Manager does not have qualification and knowledge required to manage Investors' funds;

b. the risk that the Manager may not observe Investors' interests or may carry out fraudulent operations in relation to Investors' funds;

c. the risk that the Manager may lose control over the PAMM Account;

d. the risk that third parties may gain access to management of the PAMM Account;

e. the risk that the Manager, Investor or Partner may misunderstand or misinterpret the Regulations;

f. the risk that complaints may be submitted untimely by the Manager to the Company concerning the completion of operations on the Investment account of the Investor;

g. the risk of unforeseen delays upon transferring funds transfer between accounts or untimely execution of deposit/withdrawal requests or the closing/liquidation of an Investment account;

h. the risk of a PAMM Account's liquidation.

11.3. The PAMM Account manager and their investors are liable for any losses incurred on a pamm.ecn.mt4 account. Their liability is proportionate to their share in the PAMM Account.

11.4. Under no circumstances does the Company bear responsibility for the occurrence of such risks and their consequences.

12. Miscellaneous

12.1. All types of agreements drawn between the Company and its Clients on executing the terms and conditions of these Regulations may be concluded

11. Риски

11.1. Компания не гарантирует получения прибыли. Положительные результаты торговли в прошлом не гарантируют положительных результатов торговли в будущем.

11.2. Инвестор, управляющий и партнеры управляющего принимают возможные финансовые потери в виде прямых убытков или упущенной прибыли в результате следующих рисков:

a. риск отсутствия у управляющего квалификации и знаний, необходимых для управления средствами инвесторов;

b. риск несоблюдения интересов инвесторов или мошеннических действий управляющего в отношении средств инвесторов;

c. риск утери контроля над ПАММ-счетом со стороны управляющего;

d. риск доступа третьих лиц к управлению ПАММ-счетом;

e. риск непонимания или неверной трактовки Регламента инвестором, управляющим или партнером управляющего;

f. риск несвоевременной подачи претензий управляющим к Компании в отношении осуществления торговых операций на инвестиционном счете инвестора;

g. риск непредвиденных задержек при переводе средств между счетами или несвоевременного исполнения заявок на ввод/вывод или закрытие/ликвидацию инвестиционного счета;

h. риск ликвидации ПАММ-счета.

11.3. В случае возникновения задолженности на счетах типа pamm.ecn.mt4 управляющий и инвесторы несут ответственность пропорционально вложенным средствам.

11.4. Компания ни при каких условиях не несет ответственности за возникновения этих рисков и за их последствия.

12. Прочие условия

12.1. Все виды соглашений, которыми будут обмениваться Компания и Клиенты при выполнении условий настоящего Регламента, могут быть

through post, email, fax or any other method of communication allowing the verification of the document's origin from the Company or the Client.

заключены путем обмена посредством почтовой, электронной, факсимильной или иной связи, позволяющей достоверно установить, что документ исходит от Компании или Клиента.

12.2. Should one or more provisions of these Regulations become invalid, null and void by any reason, it shall not affect the validity of any other provision hereof.

12.2. В случае если одно или более из положений настоящего Регламента являются по какой-либо причине недействительными, не имеющими юридической силы, такая недействительность не оказывает влияния на действительность любого другого положения настоящего Регламента, которые остаются в силе.

12.3. Should a clear interpretation of a term be absent from the text of these Regulations, of first priority is the interpretation given in the Regulations located in the "Regulatory Documents" section of myAlpari and the Company's website (except the Client Agreement), then, of second priority, the interpretation given in the Client Agreement.

12.3. В случае отсутствия однозначного толкования термина в тексте настоящего Регламента следует руководствоваться толкованием термина: в первую очередь - определенным в соответствующих Регламентирующих документах, размещенных в разделе «Регламентирующие документы» Личного кабинета и веб-сайта Компании (кроме Клиентского соглашения), во вторую очередь - в Клиентском соглашении.

ALPARI NZ LIMITED

ALPARI NZ LIMITED